

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

**Структурное подразделение** Институт филологии и социальных коммуникаций

**Кафедра** теории и практики перевода

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

\_\_\_\_\_  
О.С. Перетятая

« 15 » \_\_\_\_\_ 20 25 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации**

**По направлению подготовки** – 45.04.02 Лингвистика

**Программа магистратуры** – Перевод и межкультурная коммуникация

**Квалификация выпускника** – магистр

**Форма обучения** – очная

**Курс** – 1 (1 семестр)

Луганск, 2025

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, и программе магистратуры Перевод и межкультурная коммуникация очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями).

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

заведующий кафедрой теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ»,  
кандидат педагогических наук, доцент **Харченко Лариса Ивановна**.

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от « 09 » сентября 20 25 г. № 7

Заведующий кафедрой  
теории и практики перевода

 Л.И. Харченко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

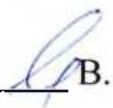
Протокол от « 14 » сентября 20 25 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 А.В. Сысенко

**СОГЛАСОВАНО:**

Директор Департамента образования

 В. В. Савенков

## **1. Цели и задачи учебной дисциплины**

Основной **целью** дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования; развитие у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в процессе устного и письменного межкультурного общения для решения профессиональных задач; формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО, повышение их профессиональной компетентности, повышение уровня общей культуры, культуры мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных и научных связей.

### **Задачи курса:**

- систематизировать фонетические, лексические и грамматические навыки, необходимые для профессиональной и деловой коммуникации;
- расширить словарный запас в пределах специально отобранной тематики;
- развить умения и навыки чтения, устной и письменной речи на основе лексики делового и профессионального иностранного языка;
- усовершенствовать навыки практического владения иностранным языком в профессиональной сфере его использования;
- сформировать достаточный уровень коммуникативной компетенции, необходимой для успешного осуществления личностного и профессионально-ориентированного общения в межкультурных коммуникативных ситуациях;
- развивать навыки самостоятельного научного поиска и получения информации из зарубежных источников в сфере академической и профессиональной деятельности с учетом использования информационных ресурсов, умения адекватного использования профессиональных знаний в сфере письменной и устной коммуникации на уровне письменного аргументированного изложения собственной точки зрения и публичной речи.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются *знания* современных коммуникативных технологий;

*умения* применять современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах);

*навыки* применения современных коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и

профессионального взаимодействия; навыками выражения собственной точки зрения при деловом общении и в публичных выступлениях.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Иностранный язык» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)», «Практика перевода», «Общая теория перевода», «Художественный перевод», «Перевод научно-технических текстов», «Перевод финансово-экономических текстов» и др.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Код по ФГОС ВО  | Индикатор достижения   | Результаты обучения по дисциплине  |
|---|--|--|
| <b>Универсальные</b>  |  |  |
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | <p>УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)</p> <p>УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p> <p>УК-4.3. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях, обзоров, статей и пр.)</p> | <p>Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия;</p> <p>Умеет: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия;</p> <p>Владеет: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p> |
| <b>Общепрофессиональные</b>   |  |  |
| ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития,         | <p>ОПК-1.1. Ориентируется в системе эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития.</p> <p>ОПК-1.2 Применяет систему</p>  | <p>Знает: ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка в процессе осуществления профессиональной деятельности.</p> <p>Умеет: ориентироваться в</p>  |

|   |   |   |
|---|---|---|
| учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка | эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития в профессиональной деятельности.<br>ОПК-1.3 Учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка в процессе осуществления профессиональной деятельности. | системе эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития.<br>Владеет: навыками применения системы эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития в профессиональной деятельности. |
|---|---|---|

#### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

##### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы  | Объем часов / зачетных единиц |               |
|---|-------------------------------|---------------|
|   | Очная форма                   | Заочная форма |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины</b>  | 72 ч.<br>(2 з.е.)             | -             |
| <b>Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:</b>   | 24                            | -             |
| Лекции  | -                             | -             |
| Семинарские занятия   | -                             | -             |
| Практические занятия  | 24                            | -             |
| Лабораторные работы   | -                             | -             |
| Курсовая работа / курсовой проект   | -                             | -             |
| Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.) | -                             | -             |
| <b>Самостоятельная работа студента (всего часов) + контроль</b>   | 44 + 4                        | -             |
| Форма аттестации  | Зачет                         | -             |

##### 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Module 1. My professional language portfolio

Unit 1. Introduction. Achievement tests.

Unit 2. My autobiography. Questionnaire

Unit 3. Personality and character: positive and negative qualities

Unit 4. Social and Business Behavior: Cultural Diversity

Unit 5. Cramming for success: study and academic work

Unit 6. Career Plan

Unit 7. Applying for a job

Unit 8. Job interviews.

Unit 9-10. Creating a strong first impression. Identifying key skills and detailing education and qualifications

Unit 11-12. Application Forms. Writing a Curriculum Vitae and Covering Letter

**4.3. Лекции** – не предусмотрены учебным планом.

### 4.3. Практические занятия

| №<br>п/п  | Наименование темы  | Объем часов |               |
|-----------|--|-------------|---------------|
|           |  | Очная форма | Заочная форма |
| 1 семестр |  |             |               |
| 1.        | Unit 1. Introduction. Achievement tests.   | 2           | -             |
| 2.        | Unit 2. My autobiography. Questionnaire  | 2           | -             |
| 3.        | Unit 3. Personality and character: positive and negative qualities   | 2           | -             |
| 4.        | Unit 4. Social and Business Behavior: Cultural Diversity   | 2           | -             |
| 5.        | Unit 5. Cramming for success: study and academic work  | 2           | -             |
| 6.        | Unit 6. Career Plan  | 2           | -             |
| 7.        | Unit 7. Applying for a job   | 2           | -             |
| 8.        | Unit 8. Job interviews.  | 2           | -             |
| 9.        | Unit 9-10. Creating a strong first impression. Identifying key skills and detailing education and qualifications | 4           | -             |
| 10.       | Unit 11-12. Application Forms. Writing a Curriculum Vitae and Covering Letter                                    | 4           | -             |
| Итого:    |  | 24          | -             |

**4.5. Лабораторные работы** – не предусмотрены учебным планом.

### 4.6. Самостоятельная работа студентов

| №<br>п/п  | Наименование раздела<br>/ темы   | Вид самостоятельной<br>работы                                      | Объем часов |                  |
|-----------|--|--|-------------|------------------|
|           |  |  | Очная форма | Заочная<br>форма |
| 1 семестр |  |  |             |                  |
| 1.        | Unit 1. Introduction.<br>Achievement tests.<br>Unit 2. My autobiography.<br>Questionnaire  | Презентация, тест<br>анкета, устный опрос                          | 11          | -                |
| 2.        | Unit 3. Personality and<br>character: positive and<br>negative qualities<br>Unit 4. Social and<br>Business Behavior:<br>Cultural Diversity | Практические задания,<br>письменные задания,<br>устный опрос, тест | 11          | -                |

|               |   |   |    |   |
|---------------|---|---|----|---|
| 3.            | Unit 5. Cramming for success: study and academic work<br>Unit 6. Career Plan  | Практические задания, письменные задания, устный опрос, тест                          | 11 | - |
| 4.            | Unit 9-10. Creating a strong first impression. Identifying key skills and detailing education and qualifications<br>Unit 11-12. Application Forms. Writing a Curriculum Vitae and Covering Letter | Практические задания, письменные задания, устный опрос, тест<br>CV (Curriculum Vitae) | 11 |   |
| <b>Итого:</b> |   |   | 44 | - |

**4.7. Курсовые работы / проекты** – не предусмотрены учебным планом.

### **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.**

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

Активные и интерактивные формы проведения практических занятий, использование компьютера для промежуточного тестирования в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков магистрантов.

### **6. Формы контроля освоения учебной дисциплины**

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия, по дисциплине в различных формах: работа на занятиях, выполнение письменных домашних заданий, тестирования и др.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплине (приложении).

### **Баллы, которые получают студенты очно-заочной формы обучения**

| Вид учебной работы         | Количество баллов |       |     |
|----------------------------|-------------------|-------|-----|
|                            | ОФО               | О-ЗФО | ЗФО |
| Практические занятия       | 10                | -     | -   |
| Тестовый контроль (модуль) | 60                | -     | -   |
| Зачет (устная работа)      | 30                | -     | -   |
| <b>Всего</b>               | <b>100</b>        |       |     |

### Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

| Четырехбалльная система оценивания экзамена | 100-балльная шкала | Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале  | Система оценивания зачета |
|---|--------------------|--|---------------------------|
| Отлично                                     | <b>90-100</b>      | <b>А</b> – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному  | Зачтено                   |
| Хорошо                                      | <b>83-89</b>       | <b>В</b> – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному  |                           |
| Хорошо                                      | <b>75-82</b>       | <b>С</b> – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками   |                           |
| Удовлетворительно                           | <b>63-74</b>       | <b>Д</b> – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки  |                           |
| Удовлетворительно                           | <b>50-62</b>       | <b>Е</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному   | Не зачтено                |
| Неудовлетворительно                         | <b>21-49</b>       | <b>FX</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий |                           |
| Неудовлетворительно                         | <b>0-20</b>        | <b>F</b> – неудовлетворительно – теоретическое   |                           |



|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  | содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий |  |
|--|--|---|--|

## 7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

### А) основная литература:

1. Английский язык : учебное пособие / Н. В. Чигина, Е. Г. Бухвалова, С. П. Болдырева, С. В. Сырескина. – Самара : СамГАУ, 2024. – 160 с. – ISBN 978-5-88575-743-0. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/414647> (дата обращения: 09.12.2024). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Муртазова, З. А. Английский язык : учебное пособие / З. А. Муртазова, Э. Ю. Улимбашева. – Нальчик : КБГУ, 2024. – 64 с. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/434423> (дата обращения: 09.12.2024). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Дроздова Т. Ю. Student's Grammar Guide: справочник по грамматике английского языка в таблицах : учебное пособие для студентов неязыковых вузов и учащихся школ и гимназий / Дроздова Т. Ю., Маилова В. Г. – Санкт-Петербург : Антология, 2020. – 192 с. – ISBN 978-5-94962-009-0. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/104083.html> (дата обращения: 09.12.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in use. Vocabulary reference and practice with answers and e-book. Third Edition Advanced. Cambridge University Press, 2017. 304 p.

### Б) дополнительная литература:

1. Блох, М. Я. A Way to Advanced English: учеб. пособие [Электронный ресурс] / М. Я. Блох, Ж. Е. Фомичева, Е. А. Евсикова. – М.: АСТ : Хранитель : Восток-Запад, 2008. – 192 с. – Режим доступа: <http://knigafund.ru>.

2. Данилова, Г. А. Английский язык. Практический курс [Электронный ресурс] / Г.А. Данилова. – М.: Восток-Запад, 2008. – 288 с. – Режим доступа: <http://knigafund.ru>.

3. Кривошеева, М. Ю. Тематический словарь современного английского языка. Средний уровень [Электронный ресурс] / М. Ю. Кривошеева. – М.: АСТ : Хранитель: Восток-Запад, 2008. – 512 с. – Режим доступа: <http://knigafund.ru>.

4. McCarthy M. English Phrasal Verbs in Use / M. McCarthy, F. O'Dell. Cambridge: CUP, 2007. 206 p.

5. McCarthy M. English Idioms in Use / M. McCarthy, F. O'Dell. Cambridge: CUP, 2007. 319 p.

6. Murphy R. Advanced Grammar in Use / R. Murphy. Cambridge: CUP, 2007. – 319 p.

В) Интернет-ресурсы:

1. <http://www.merriam-webster.com/> – Оксфордские словари on-line.
2. <http://www.wordsmysite.net/> – Словари для изучающих английский язык от начинающего уровня до профессионального.
3. <http://www.student.km.ru/grammary/index.asp?part=12-41k> – Уроки грамматики.
4. <http://www.babylon.com/index.html> – Доступ к различным словарям, возможность компьютерного перевода, правильное написание и произношение слов.
5. <http://www.usingenglish.com/> – Тесты по грамматике, аудированию, чтению; фразовые глаголы, неправильные глаголы, идиомы.
6. [http://www.bbc.co.uk/russian/learning\\_english/](http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/) – Аудио-репортажи о серьёзном и курьёзном с разбором сложной лексики и грамматики. Деловая переписка, офисное общение, кризисная терминология и т.д. Слова и выражения, которые используют в реальной жизни в современной Англии.
7. <http://www.macmillandictionary.com/> – Словари Макмиллан, включающие произношение, новые слова, примеры из реальной жизни 21 века, тезаурус и т.д.
8. <http://engmaster.ru/rule> – Грамматика английского языка (правила).
9. <http://www.study.ru/support/tests/english.html> – Тесты на определение уровня. Тесты на знание грамматики. Тесты с правильными ответами. Коллекции тестов. Тесты для подготовки к экзаменам.
10. Гальперин А.И. «Очерки по стилистике английского языка». [http://www.classes.ru/grammar/30.Ocherki\\_po\\_stilistike\\_angliyskogo\\_yazyka/html/unnamed.html](http://www.classes.ru/grammar/30.Ocherki_po_stilistike_angliyskogo_yazyka/html/unnamed.html)
11. Ling 131 Language & Style: Stylistics course within the Department of Linguistics and English Language (LAEL) at Lancaster University. <http://www.lancs.ac.uk/fass/projects/stylistics/index.htm>
12. Style & Figures of Speech. By Richard Nordquist, About.com Guide. <http://grammar.about.com/od/rhetoricstyle/u/RhetoricStyle.htm>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

1. Рабочая учебная программа.
2. Портфолио преподавателя.
3. Учебные пособия.
4. Аудио-визуальные средства.

Для проведения лекций используется мультимедийная аудитория,

оборудованная экраном и соответствующей аппаратурой, для электронных презентаций лекций. Используются аудио- и видеоматериалы из фонотеки кафедры.

## 9. Лист дополнений и изменений

[illegible]